Betico Croes candidato oficial pa prome ministro

Congreso a eligi su persona como lider tambe pa aclamacion



Ariba e foto aki por mira Padu Del Caribe kende ayera tardi tabata tin e honor di desvela e caya cu nomber nobo, "Caya Rufo Wever" ayera tardi. Na e ocasion aki Grace Bareño diputado di cultura a dirigi palabra y a mustra ariba e proclamacion di e luna aki como Luna di Cultura, y naturalmente cu e siman dedica na Padu del Caribe, door di Biblioteca Publico di Aruba.

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIALUNA 2 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1412

Roland Peterson Comisario di polis

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Nelson Oduber Secretario General di MEP a trece dilanti ayera mainta durante congreso di MEP, ya decision a cay encuanto e prome comisario di polis di Cuerpo policial di Aruba.

Esaki lo ta inspector Roland Peterson, actual comisario di polis.

Segun Sr. Oduber, Bestuurscollege a nombra sr. Petersona pa e puesto aki.

6 aña pidi pa traficadornan di droga



Aki por mira profesor Anthony Maingot kende a duna un charla masha interesante den sala di Biblioteca publico diasabra mainta, cual charla DIARIO lo publica tur e dianan aki, den diferente edicion.



Aki por mira e publico presente den sala di Biblioteca publico diasabra mainta pa scucha e charla di profesor Maingot, y tabata trata aki no solamente di personahenan di prensa Arubano, pero tambe politiconan, gobernantenan, maestronan y maestranan y comerciantenan cu a interesa nan mes den e charla aki y den e celebracion di Dia di prensa.

Ley di impuesto di crisis di 10 porciento a pasa den Staten

Tiramento di webo formal den Staten

ORANJESTAD(AAN)— Manera ta conoci e proyecto di ley pa bini cu un impuesto di crisis entrante dia prome di september a pasa den Staten cu 12 votona fabor y 5 contra.

Esaki ta significa cu fin di ssptember tur trahador na antillas(cu excepcion di Aruba , segun ta ser bisa) tur trahador lo ripara cu nan ta hiba cas 10 porciento menos den entrada.

Tabata tin basta tiramento di webo for di tribuna publico. Varios parlamentario a haya webo tira ariba nan tambe.

Sr. Guillmero Trinidad di MEP a laga sa cu e ta haya esaki un acto repudiabel y tambe cu na momento cu cierto parlamentarionan di coalicion tabata hiba palabra e publico tabata tosa y stroba orador di hiba palabra.

Segun DIARIO tin entendi presidente di staten Sr. Roy Markes a entrega un keho cerca poder judicial pa mira si por persigui desarollo normal di e reunion di Staten, den cual a ser trata entre otro e belasting di crisis.

E castigo cu tin pa casonan asina, por ta maxi--mo 20 aña di castigo tambe, esta strobando staten di reuni.

E locual a tuma lugar den sala di Staten pa hopi hende tambe a ser califica como falta di respet pa e instituto mas halto di un pais, cual ta parlamento.

Anselmo Pontilius:

Gobernantenan ta perde contacto cu realidad

ORANJESTAD(AAN)— Encuanto e aprobacion den staten di e impuesto di crisis, presidente di FTA Anselmo Pontilius a laga sa cu Staten a aproba y duna luz verde na teritorio insular di Aruba pa nan den reunionnan tanto domestico como den parlamento, mester bay aproba definitivamente e medida di aumento di impuesto y aumento di25 cent ariba gasoline.

E medidanan ariba su mes den multiple ocasion tur dirigente sindical a trece dilanti cu mester tuma medidanan pa yuda sanea e desarollonan dentro di comunidad y purba crea cupo di trabao, pero si mira e desarollonan y splicacionnan cu ta haya di diputado, mester mustra ariba cu e aumento di 8.2 porciento di belasting lo no bay yuda den e sentido di crea cupo di trabao y yuda drecha economia.

FTA ta mira cu e lo tin cu bay presupuesto di gobierno, pa cual tin temor fuerte cu dilanti di un eleccon lo por bay hunga politica partidista y bay purba cumpra derecho liber di vota, purba crea algun trabao den pura y manipula cu placa di pueblo un biaha mas, el a laga sa.

Segun Sr. Pontilius mester condena e forma cu desarollonan ta tumando lugar y ta ripara mas y mas cu gobernantenan ta perdiendo contacto cu realidad.

El a laga sa mas aleeuw cu gobernantenan ta ciegando di poder y ta tipi-

Sigui lesa pg. 10

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

Pedro Bislip ta bay cu vacacion pero no ta regresa como Gezaghebber

ORANJESTAD(AAN)— Segun DIARIO tin entendi nos prome mandatario Sr. Pedro Bislip ta den su ultimo luna di funcion oficial di Gezaghebber di Aruba. E lo baha cu vacasion dentro di algun dia y despues lo no regresa como prome mandatario di nos isla.



Segun e fuente di DIARIO gezaghebber Bislip lo tin basta vacasion aden pa ser tuma y cu despues e no ta regresa y ademas dia prome di januari cu drenta constelacion nobo ta un gobernador lo mester tin na Aruba.

Sr. Bislip tabata miembro di MEP pa varios aña y despues a retira di politica y a ser nombra como gezaghebber di Aruba. E tabata prome cu esey tambe presidente di Staten diAntillas y a sa di impone respet den e posicionnan aki y a haya respet di casi tur politico tambe y di e pueblo.

Den Eilandsraad tambe como presidente di parlamento el a dirigi reunionnan cu man duro y correcto apesar cu na varios ocasion el a ser critica pa su actitud pa motibonan politico tras di esaki.

No ta conoci kico e lo bay haci awor, pero si ta conoci cu e tabata un persona clave cu varios partido politico lo tin gana di tin den nan seno y el a ser acerca tambe pa drenta arena politico un biaha mas.

Segun nos fuente, muy probabel ta cu Sr. Bislip lo por bay forma parti di e partido ADN presidi pa Sr. John booi y lanta pa Sr. Pedro Kelly.

Lo por spera tambe den e simannan venidero un session special di Parlamento di Aruba pa tuma despedida di nan presidente.

the golden nugget
JEWELRY STORE
Wilhelminastraat 20 (Banda di Tivoli)
Tel. 33298
PA DRECHA BO JOYAS RAPIDO Y PROFESIONALMENTE
PASA CERCA RONALD,NOS JOYERO SPECIALISA NA HULANDA
NOS TA BENDE JOYAS DI ULTIMO DISEÑO

Betico Croes candidato oficial pa prome ministro

Congreso a eligi su persona como lider tambe pa aclamacion





ORANJESTAD(AAN)— Den Palm Beach Room di Holiday Inn a tuma lugar ayera mainta e congreso di liderman di bario di MEP.

A hiba palabra durante e congreso Srta. Grace Bareño, kende a accentua e liderazgo di Sr. Betico Croes durante e ultimo 14 aña nan y tambe el a elabora ariba e importancia di e comision di damas y juventud den politica.

Lo hiba conversacionnan cu e comisionnan menciona pa aporta den e programa di accion di MEP pa e proximo 4 añanan.

Diputado di finanzas a peticion di directiva di partido a duna un splicacion en extenso encuanto e gastamento di e 340 millon florin na e lidernan di bario presenta y a garantiza cu un relato di esaki lo ser manda pa tur cas na Aruba.

Sr. Nel Oduber secretario di MEP a papia ariba e diferente trabaonan cu a ser haci en preparacion di Status Aparte

El a enfatiza cu ta e perseverancia di e pueblo y e confianza den MEP ta e factornan principal cu Aruba a logra su Status Aparte.

Despues a hiba palabra Ir. Roland Lacle cu a trece padilanti e punto di vista di campaña y a relata tur acontecimento cu bao direccion di Sr. Betico Croes a ser hiba pa realizacion di Status Aparte y cu ta logico cu despues di tur su esfuerzonan y sacrificionan cu e pueblo Arubano ta desea Sr. Betico Croes como prome ministro.

Mescos cu reunion di conseho di partido cu e directivanan di distrito, omision di damas y juventud a eligi sr.Betico Croes pa aclamacion como lider di partido. Cu un ovacion e proposicion a ser acepta y via telefon a pidi sr. Betico Croes si e ta acepta e nombracion.

Sr. Betico Croes a acepta esaki y a dirigi un discurso pa tur esnan presente telefonicamente y a mustra cu ta danki na e union di pueblo, e sosten cu e tabata haya cu e por a cumpli cu e mision aki.

cu esnan cu a para un banda y critica, awe ta esnan cu tin e boca mas grandi.

El a laga sa cu sigur e pueblo di Aruba lo sigui uni pa drenta den Status Aparte pa dune e valor necesario.

Clausurando e congreso secretario general di partido MEP, Sr. Nelson Oduber a declara cu Movimento electoral di Pueblo na 1985 lo logra otro victoria aplastante.

Harold Malmberg:

Prensa mester pensa den pais Aruba pa bini cu informacion di cifranan

ORANJESTAD(AAN)—Durante e panel di prensa den Aladin Teatro, Sr. Harold Malmberg a trece dilanti cu e tarea cu el a haya ta como pesona cu ta envolvi den comercio, pa mira kico ta e tarea di prensa den un pais cu ta den proceso di decolonizacion.

El a laga sa cu naturalmente nos como hendenan cu a lanta aki a mira un desarollo den comunidad di prensa cu a tuma lugar prome cu taata tin radio y television y otro formanan di comunicacion.

"Awor aki nos ta yegando den un temporada nobo. Na cuminzamento di otro aña nos tin cu pensa como pais. Hopi informacion ta drenta na varios caminda , na gobierno, y e informacion ey mester wordo analiza y presenta pa comunidad den su totalidad cuminza siña saca trent y cosnan cu ta pasa den nos pais cu cifra. Esey mi ta kere ta un oportunidad pa un paso mas di desarollo di prensa na Aruba. Mi ta pensa den un forma pa crea un tipo di business section den corantnan cu kizas lo sali un biaha pa siman of mas biaha.

Den un pais cu ta den desarollo esaki ta masha importante pa informacion. No solamente informacion pa opinion di hendenan cu a biba en comunidad, pero informacion di cifranan cu semper ta bisabo exactamente kico ta pasando. E cifranan aki ta bini di por ehemplo di Banco Central of di diferente otro caminda.

El a menciona cu na Estados Unidos por ehemplo tin revista cu ta bini cu informacionnan regularmente cu no solamente ta ser usa door di comercio pero den otro paisnan tambe y den otro areanan manera schoolnan etc. Por evalua e trent estadistico etc.

,,Pa nos por haci esey por ehemplo mester crea un body cu ta haci investigative reporting cu ta track down varios evento.

"Kizas lo por haya algun economista den comunidad cu ta duna cifranan y wak kico e trent ta , kico e outlook ta, kico ta pasando cu e gross national producto, e producto naciona, si e ta mas halto cu aña pasa, si bo blanza di pago a mehora of empeora, y no mester warda ariba e informacion ey, pero e iniciativa mester por cuminza sali fo di nos prensa. Nos mester pensa cu den un pais nos mester cuminza pensa den un forma hopi mas amplio cu locual tabata den pasado. Mi ta haya tambe cu e cifranan aki cu ta wordo treci den comunidad ta yuda e hendenan den gobierno y e hendenan den comercio pasobra e cifranan ta mustra kico ta pasando", Sr. Malmberg a laga sa.

Condicion di Betico Croes no ta di gravedad

Segun Guillermo Trinidad

ORANJESTAD(AAN)— Ayera anochi Sr. Guillermo Trinidad a duna di conoce cu tin hopi interes pa sa di condicion di salud di sr. Betico Croes.

El a bisa cu Sr. Croes ta ser someti na chequeonan, y cu su situacion no ta di e grave y alarmante manera a ser keri den prome instante.

Mirando cu e dianan aki ta dianan di fiesta na merca, te diahuebs venidero lo haya mas informacion encuanto resultadonan di e chequeo.

Dr. Engelbrecht cu a viaha hunto cu Sr. Betico Croes, lo duna un relato encuanto estado di salud di lider di MEP.

6 aña pidi pa traficadornan di droga

Defensa: 12 luna ta mucho pa mama di yiu di 2 ana cu no tin arte ni parte den e caso aki

DEN CORTE

ORANJESTAD(AAN)– Den corte di primer instancia a ser trata tambe e caso di lote di marihuana cu a ser haya den un casita na Seri janchi na Noord.

E prome acusado J.I.S a keda mantene cu su parti den e caso aki no ta di e grandi ey y ta su problema financiero cu un mama malo na cas, auto kibra, sin trabao , a pone cu el a acepta proposicion di Q. pa haci cierto trabao pe y cu pago.

eEl a sigui Q te na Barcadera cu auto y mester a regoge 4 bulto pa bay baha den un mondi cu Q a indica . Despues ariba sugerencia di Q nan lo mester a bay haci e lugar na cunucu di Q limpi pa deposita e bultonan eynan.

El a kere cu su trabao a caba eynan, y el a bay cobra su placa pero Q a laga sa cu ainda e trabao no ta cla y cu tin mas trabao y cu ta trata di marihuana cu mester wordo transporta pa Sto Domingo
y cu nan lo mester busca dos bom di gas bashi y esakinan mester ser hiba pa wordo corta, locual a sosode.

S. tabata tin problema cu auto y a bay busca auto di su amiga cu lo a bay yude baha e aparato nan na e cunucu, banda di e casita y un anciano lo a wak nan eynan.

Segun S. como cu tabata trata di algo normal, esta bahamento di dos bom di gas e no a preocupa.

Segun e amiga , den corte, ta na dos ocasion el a acompaña S, kende ta tata di su yiu, pa haci un fabor, di hibe un caminda cu e no a baha, cual lugar tabata tin e casita y cu S a baha y cohe 9 saco cu el a hinca den auto.

S ta bisa cu el a actua ariba encargo di Q tambe dia cu el a hiba e dominicano Pacho pa e casita. E lo tabata e persona cu lo a percura pa transportacion di e droga pa Sto. Domingo.

Acusado Q na su turno a nenga di tabata tin marihuana den su poder, manera e acusacion ta indica. El a laga sa cu ta un fabor el a haci pa Pacho y a introduci'e na S. kende e tabata sa tabata den un situacion financiero malo. Ta despues di carnaval Pacho a aserke y ofrece un pito, locual el a nenga y cu pa años e no a uso droga, tampoco ora cu Pacho a cuminza papi'e pa drenta tal negoshi. E no a acepta.

El a laga sa di no ta na altura di kico lo a pasa entre Pacho y S. Cierto dia si el a bay na e casita cu S pa motibo cu el a tende cu tin hende ta drenta y huma droga den e cunucu di cual e no tabata doño ainda.

E cunucu ta ser usa pa pelea di gay y cu el a hasta sugeri e doño pa denuncia esaki.

Despues cu autoridad lo a haya pista di e caso aki, e dos acusadonan lo tabata den auto ta papia cu un tercera persona un dia, y e persona aki lo a relata cu dos colombiano a bringa cu nan e anochi anterior y tambe cu e persona a murmura na Q cu polis a bay cu tur cos.

Ora cu auto di polis a yega den vecindario nan a bandona e lugar y algun dia despues nan a ser deteni. Acusado Q a admiti di a yuda S cu transportacion di e dos bomnan di gas pa un weldingshop y ta pasobra S no tabata tin auto y mester a fia un auto pa yuda S.

Q a laga sa di no sa nada sinembargo di dropping di droga. El a bisa juez cu e no sa bay cunucu anochi.

Por a compronde cu tabata tin testimonio di un dropping y cu un auto a yega na e sitio y cu flash light dos persona tabata duna señal. Un rato despues a aparece un avioneta y cu e testigo aki lo a drumi abao y sconde

Sigui lesa pag. 5

PA ULTIMO VIDEO FILMS
T.V. - VIDEO REPAIR
PIEDRA PLAT ENTERPRISES
Wilhelminastraat 115
Tel. 27733

MAS PA BO PLACA NA:
SLEEP COMFORT MATTRESS COMPANY
SABANA BLANCO 34-A Tel. 24405 - 22709
Pa un matras NOBO di MIHOR CALIDAD y pa un matras BON FURA
- cu tela especial, fuerte y bunita diseño;
- cu stik pa wanta e tela na su lugar;
- cu foam diki pa duna bo mas suavidad;
- cu servicio di busca y hiba den menos di 8 ora.
solamente
f.60,- 1 persona
f.70,- 2 persona
'Jama nos y den un rato nos tey'

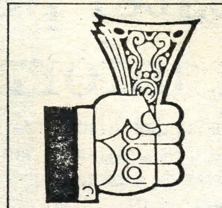
THE FAMILY PROTECTOR
TOTAL YEAR–ROUND PROTECTION AGAINST ILLNESS OR INJURIES FOR YOU....YOUR SPOUSE....YOUR CHILDREN.

THE NEED



Unexpected sickness or accidents happen at any time and can mean unexpected financial problems for you and your family.
Medical expenses and hospitalization costs need to be paid. Your ability to earn an income for yourself and those who depend on you may stop. Loss of your income can spell the difference between a comfortable life style or just getting by on remaining savings or what your family can contribute.
Can you afford to gamble with the health and future financial well-bening of your family ?

THE SOLUTION



The FAMILY PROTECTOR is an new 24-hour year-round family plan that protects you and your family against the hardship of accidents or sickness...365 days-a-year.....at home.....at work.....at school.....at play or while traveling anytime, any place in the world.
It provides specific high limit benefits for:
- Accidental loss of life upto Nafl. 100.000.–
- Permanent Total Disability Income Replacement upto Nafl. 100.000.–
- Accidental Loss of Limbs upto Nafl. 100.000.–
- Accidental Loss of Sight, Speech or Hearing upto Nafl. 100.000.–
- Hospitalisation due to Sickness or Injury upto Nafl. 52.000.–
- Medical expenses resulting from Accidental Injury upto Nafl. 10.000.–

SPECIAL FEATURES
- Every Year benefits increase 5 o/o of the original benefits with NO increase in your payments.
- TWO FAMILY PLANS available to allow you to choose the level of protection you want.
- Low premium.

ELIGIBILITY
The FAMILY PROTECTOR is available to any family where the head of the household is between ages 18 and 60.



Protection and Security for people all over the world.
ALICO Netherlands Antilles
AMERICAN LIFE INSURANCE COMPANY

ARUBA
LEWIS AGENCY Emanstraat No. 1 31919/31920/31059
BRANCH Emanstraat No. 1 21184
LEWIS AGENCY Zeppenveltstraat No. 41 45012
OR CALL YOUR INSURANCE BROKER.
KORSOW
PANNEFLEK AGENCY Grebbelinieweg 18 53596/613303
DE BIES AGENCY Julianaplein 18 615172/615257
ETTIENE AGENCY Roodeweg 186 625643
LEE AGENCY Ooststraat 7 613331/613332
BRANCH Schottegatweg (N) 37 43621/79471
ST. MAARTEN
ALICO SXM Pondfill Road Xerox Building 3195/3524

Name..........
Address..........
Telephone..........
Information Required..........
For further information fill in this coupon.
SEND TO:
THE ALICO BRANCH OFFICE NEAREST YOU.

Multa pa polis cu a pasa su colega un wanta

ORANJESTAD(AAN)— Despues cu poco tempo pasa e agente policial JSM mester a aparece dilanti juez pa motibo di a maltrata un dama, drentando kamber di e muher via bentana, diaviere un biaha mas e mester a aparece dilanti mesa verde y e biaha aki pa un wanta cu el a pasa un colega di dje.

E agente sinembargo no a presenta y e caso a ser trata durante su ausencia.

Segun por a compronde e polis aki cu su colega lo tabata tin discusion despues cu nan no por a yega na acuerdo ariba kende lo traha un procesverbaal cu tabata pendiente.

Durante e discusion e acusado a planta su colega un sla den cara causando daño na orea di e e colega.

Esaki a sosode den presencia di wachtcommandant y otro coleganan.

Durante interogacion e acusado a admiti e maltrato aki.

Fiscal a exigi un multa di 100 florin of 4 dia cera si e acusado no cumpli cu e multa, indicando cu mando di polis tambe lo tuma medida disiplinario contra e acusado , pero bisando tambe acerca cu di e otro parti den e caso aki su actitud tampoco tabata corecto.

Juez a sentencia conforme exigencia di fiscal.

Variacion grandi di kashi pa baby Di Fls.195,-- pa riba
Puro Palo
cu colchon Fls.195,-
Diferente style di cama pa baby den tur prijs di Fls.165,-- pa riba
Cantidad di cos pa bo BABY
Tel. San Nicolas 45022-45377 Oranjestad 21082 (cuatro liña)
TEXAS FURNITURE STORE
Stroller Di Fls.49,- Pa riba

Sentencianan pa empleadonan di landsradio

ORANJESTAD(AAN)— Juez a dicta sentencia diavierna ultimo den e caso di empleadonan di Landsradio dienst.

Pa e prome acusada M. juez a haya cu a keda proba cu por lo menos un biaha durante añanan 80 y 81 e lo a pasa un yamada clandestino y a sentencia e acusada na 100 florin of 4 dia cera si e no cumpli cu e multa.

Pa acusada P juez a haya cu a keda proba cu durante luna di augustus aña pasa el a pasa un yamada clandestino y segun juez, tin indicacion perono tin pureba cu el a haci esaki na mas cu un ocacion. Juez a sentencia su persona na 2 siman di castigo condicional y no mester sinta e castigo a menos cu esaki ser ripiti pero si mester paga 300 florin na multa y si no paga esaki e mester sinta casigo di 12 dia. Su tempo di prueba ta un aña.

Den caso di O. fiscal a exigi un castigo di 12 luna cera. Juez Kerssemakers a bisa cu a keda comproba cu durante luna di augustus pa september aña pasa el a malusa di su posicion y tabata pasa yamadanan contra reglamentonan y a yega di ricibi pago pa esakinan. Segun juez e prome biaha cu e acusado aki a haya su mes den caso judicial mester tabata un advertencia pe.

Juez a tene cuente cu no tabata tin suficiente control na trabao, pero cu tampoco esaki ta kita afo e responsabilidad di empleadonan y a sentencia e acusado na 6 luna di castigo kitando e tempo cu e tabata cera preventiavamente.

6 ana a pidi pa Cont. di pag. 4

despues di un bon susto. El a mira tres bulta ser benta di e avioneta cu despues a tuma altura atrobe.

E acusado E.A.K. tambe a ser puntra encuanto e dropping aki y a duna di conoce di no sa nada y cu durante interogacion el a ser confronta cu esaki. Dos siman pasa e acusada aki a ser poni den libertad despues di 36 dia cera na warda di polis y despues na Huis van Bewaring.

Defensor Moenir Alam pa parti di su cliente Q a indica cu e tabata sigur cu e "autor intelectual" mes lo a capa , esta e dominicano Pacho y ta e dosnan cu a ser usa pe ta para dilanti juez.

Despues cu fiscal a exigi castigo di seis aña pa tanto S como Q, e defensor a mustra den un defensa amplio cu e castigo pidi ta halto compara cu caso nan similar , entre otro di un acusado cu a sali liber na Curacao debi cu un plantacion di marihuana a ser descubri den su cunucu y cu a sali na cla cu e dominicano cu tabata huur e tereno pa e plantacion lo a logra sali di Curacao tranquil . Di e manera ey mester a laga e persona acusa den libertad.

Defensornan st. Jago y Bikker tambe a haya cu e castigo pidi pa nan clienta tabata demasiado.

St. Jago a defende e acusada K. amiga di S.

El a indica cu un dagvaarding mester ta suficiente cla pa un acusado por kira di kico e ta ser acusa di dje, pa e por prepara su mes. El a mustra juez cu su cliente di verdad mes no tabata meti den nada y si no pa motibo cu tata di su yiu tabata tin auto cu defecto, e dama lo no tabata meti den e caso aki.

Ta un lift el a duna S ariba peticion di S. El a bisa cu fiscal a laga sa cu K. por a sospecha pero ora cu K a puntra S. kico e asunto ta, el a haya como contesta cu ta asunto di hende homber y e acusada no a preocupa su mes cu e asunto despues.

E defensor a haya cu ta mucho castigo, e 12 luna cu a ser exigi pa e mama di un mucha di 2 aña kende no tin arte ni parte den e caso aki.

Aki dos siman juez lo dicta sentencia.

Caso di Tino y Anita suspendi

ORANJESTAD(AAN)— E caso di traficacion di droga contra Tino y Anita a keda suspendi ya cu juez lo kier a scucha testigonan , teniendo na cuenta cu e pruebanan cu a ser treci dilanti contra acusada Anita no tabata suficiente.

Juez kier a scucha e testigonan di parti di polis kendenan tabata presente durante detencion di e dama.

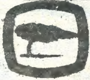
Tambe testigonan mester ser scucha pa por dicidi ariba e acusacionnan contra Tino.

Dia 4 di october e caso lo bini dilanti un biaha mas.

Falta 3 Dia pa cumpra
LOTTO
Cumpra dibo na tempo

FLORY'S
Fashion Boutique
A CABA DI RICIBI BLUSA, SET DI CARSON y PISCADO
Hendrikstraat 7
Tel: 31922

BARATILLO
25% ARIBA ORO 30%
18 KT y 14 KT
HOLOSHI
pa Hende Homber y Hende Muher
Lucor Jewelers
Hendrikstraat 5 Telf: 26765
Nos ta traha y drecha Joyas di oro cu 20 aña di experiencia



TELEARUBA

Monday sept.2
12:00-2:00 take two
6:00 Spiderman
6:30 Seguridad den nos comunidad
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Misa katoliko
7:45 Gobernacion
8:00 Telenoticias
8:30 The Jeffersons
9:00 Harold's sport show
9:30 Dynasty
10:30 CNN
11:00 Sport tonight
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
BOTICA STA.ANNA
AUG.31-SEPT.6

DOCTER NA WARDA
Pa O'stad,Noord,Paradera,San ta Cruz y Tanki Flip:Dr. J Croes tel. 24797 of 27741 na oficina tel. 34482 of via hospital tel 24300
Pa Savaneta y San Nicolas:Dr. Croes direccion ariba menciona.

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

Tuberianan

ORANJESTAD(AAN)– Awe WEB lo haci tuberia limpi den barionan di Zeewijk, Brandweerkazerne na San Nicolas y Wit Gele Kruis na San Nicolas for di 8 or ma-inta pa 8 or anochi.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

Diasabra
TACHIRA 38224 56530 30699
ORIENTE 79760 59464
Diadomingo
STO.DOMINGO 07448 14118 24543
ORIENTE 87875 78249 08611

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:......
ADRES:......

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: SEPT 2

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

TA PRESÈNTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Bo ta realisa cu bo no por haci otro sino complace cu hende. Esaki ta bon pa presente. Bo por cancela un trip.

TAURUS(21 april - 20 mei)
Un bon pa carera. Bo por haya noticia exitante pa cu un tarea. Esaki por habri pa un tiki fama pa bo den futuro.

GEMINI(21mei - 20 juni)
Cumpra algun cos pa un ocacion especial. Percura pa bo apariencia ta de lo mehor. Bo tin hopi cos di haci pero lo bo caba cu nan.

CANCER(21 juni - 22 juli)
Bo tin intencion di dal cu bo plan maske e distancia ta hopi grandi. Di bo ta casa anto e lo yuda bo.

LEO(23 juli - 22 augustus)
Trata un ser stima placentero. No tuma accion pa demostra bo hostilidad. Anochi haci loke un ser stima ta desea.

VIRGO(23 augustus -22 september)
Un bisiña po haci ango destructivo. Evita esey door di haci tur cos bo mes. Cuida bo placa si bo sali.

LIBRA(23 septe,ber -22 october)
Bo por tin algun tarea na cas pa cumpli cune, y bo ta haci nan bon. Bo ta gusta drecha cos y instala cosnan moderno den cas.

SCORPIO(23 october - 22 november)
Bo ta mucho sabi pa haci cosnan bobo, pero e tentacion tey. Miho no bay cumpra cos awe debi na e beis di extravagancia.

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Bo ta sinti bo cansa y un tiki malo. Sosiego lo cambia tur cos. ANochi bo ta na cla pa ricibi un bishita.

CAPRICORNIO(22 december - 20 januari)
Bo mester ta mas contento cu nunca. Gosa di por stima. Awe hunto lo boso discuti futuro.

AQUARIO(21 januari - 18 februari)
Bo por tin un cita importancia awe. POr ta e ocacion aki ta caba cu e amor di un otro hende.

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Bay tankilo. No traha palnnan grandi. Un fiesta chiquito lo ta bon. No haci nada pa molestia un compañero(a) di trabao.

Engelse Drop,Laurierdrop, Boerderijdrop,Katjesdrop, Bruine Beertjes,Locarbits. Menciona y nos tine **SUMMERTIME** Plaza Shopping Center

MUDAMENTO PA EXTERIOR TA OFISHI DI ECO AGENCY ARUBA N.V TOMATENSTRAAT 2 Tel: 26034 - 21726

resultado	1o.PREMIO	8467
SUERTE DI	2o. PREMIO	7298
PUEBLO	3o.PREMIO	8187

Acusado a kere ta placa tin den saco

E ta bay hotel Fergusonstraat pa 3 luna

ORANJESTAD(AAN)— Keriendo cu ta placa tin den un saco cu el a mira un comerciante pone abao, e acusado PF naci na Santo Domingo a pasa man pa e saco cu a resulta despues di tabata contene un arma.

Den luna di augustus, na momento cu e comerciante tabata cera su negoshi na Playa, e acusado tabata pasando y a mira e negociante pone e saco abao.

E no a perde tempo y a pasa man pa e saco y core bay.

Despues cu a resulta cu ta un arma tin den e saco, el a busca manera pa bende esaki. El a pidi 800 florin pa e arma pero a bende sinembargo pa 575 florin cu un tal P.

Investigacion policial a pone cu nan a localiza e arma y e acusado a admiti di a bende esaki cu P. y cu el a horta e arma.

Doño di e arma ta un comerciante cu tin permiso pa e arma aki.

Fiscal a exigi pa e acusado di 18 aña un castigo di 5 luna cera di cual 2 ta condicional cu tempo di prueba di 2 aña.

El a ordena su detencion inmediato.

E acusado no a haya tempo pa busca rosea di libertad un rato despues ya cu polis a acompañe mes ora pa hotel pariba, pa e sinta pensa ariba su equivocacion.

24 goal marca den campeonato di Fedeveta caba

ORANJESTAD(AAN)—Den e campeonato di futbol veteranos organiza pa Fedeveta, tin 24 goal marcaden dos dia di wega.

Mercurius a empata na 2 goal cu National Vets. Pa Mercurius a anota Menelio Loefstok y Gerrit Meijer. Pa National a anota John Samson y Rosendo Rodriguez.

Bubali Vets a empata cu Ayo Vets, na dos goal tambe. Pa Bubali a anota Edwin Kelly y Fransisco Bremen y pa Ayo Vets , Luis Werleman y Angel Kock.

Ayera Roma a gana POVA mahos cu score di 5-0 cu goalnan di Edison Ignacio, Pedro Theodora, y Henry Bishnudatl, tambe di Glenn Gaiamo cu a score dos biaha.

Concorde a golea Inter tambe 5-1. E unico goal di Inter tabata di Hubert "Benito" Martinus. Pa Concorde a anota Ruben Sprock dos biaha y Bernadina Rolando 3 biaha.

Atlantico Maxell a gana di Flor di Oriente 2-1 . E gaol di equipo ganador a ser marca pa Errol Leyba, y pa Atlantico a anota Damasco Krozendijk y Feliz Geerman. Finalmente Teachers United a empata cu Estrella Vets na un goal cu goalnan di Andre Dekker pa Teachers United y Max Lopez pa Estrella.

Diputado a inaugura luna cultural

ORANJESTAD(AAN)— Segun diputado Grace Bareño ayera tardi na ocasion di inauguracion di luna cultural, e intencion pa organiza un luna cultural no ta pa sinta un rato placentero cu otro, pero e significacion ta hopi mas.

Na prome lugar esaki ta muestra di nos manejo cultural. Biba kiermeen, no sinta man cruza pero haci algo cu nan, y si hence usa man e ta creando cultura.

Cultura ta resultado di actividadnan di hende cual ta encera nos papiamento, nos arte, nos manera di biba, bisti, compone musica, balia , canta , cushina, traha den cunucu, pisca etc.

Lo que esun traha y haci, otro por siña di dje. Lo que generacion pasa a laga atras, nos por siña di dje. Mescos asina, nos cu ta biba awe lo pone nos cultura na disposicion di generacion cu ta creciendo.

Bon mira, henter cultu-

Sigui lesa pag. 16

Prensa a hunga rol importante den logro di autodeterminacion

Segun diputado Oduber

ORANJESTAD(AAN)—E prome orador den e panel di diasabra na Aladin Teatro duante celebracion di dia di prensa, tabata diputado Nel Oduber.

El a elabora ariba e proceso di autodeterminacion y Status Aparte.

"Nos tur sa cu henter e proceso aki tabata den e mundo di paisnan cu tabata colonia di madre patrianan y por bisa cu gracias cu den decada 60 cu Nacines Uni a bini duna reconocemento cu awe hopi pais a haci uso di nan derecho di autodeterminacion, locual Aruba tambe a haci , y cu tin sosten di e pueblo.," el a laga sa , elaborando despues ariba e proceso cu Aruba a pasa aden. El a mustra cu Aruba a logra convence Hulanda y cu Hulanda a yega na entendimento cu sigur sigur Aruba ta cumli cu resolucionnan di Nacionnan Uni.

Ariba tereno di prensa e diputado a laga sa cu sigur henter e proceso tabata a base di informacion y na Aruba e gran mayoria di pueblo ta carga henter e deseo di haci uso di nan derecho di autodeterminacion y den esaki prensa a hunga un rol masha imporancia y na tur ocasion a pone su mes masha critico, cu unda e sosten mester a ser duna na e politiconan y na e pueblo, el a ser duna, y unda e critica mester a wordo haci, el a ser haci. Mi tin sigur cu den esaki el a yuda nos na prepara no solamente e constitucion, unda e derechonan fundamental di cada ser humano a ser reconoci una vez mas, tambe tratadonan di New York y di Roma.

El a elabora ariba e institucion di corte y di e cooperacion cu lo tin ariba e tereno aki cu Corte di justicia Antillano y por bay den cassacion na Hulanda.



buro arends n.v.

praktijkopleidingen

aruba arendstraat 9 tel. 23515
curaçao scharlooweg 75B tel. 612409/612470

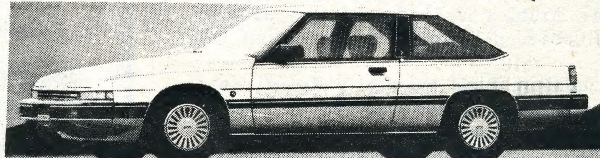
Schrijf U tijdig in voor de opleidingen welke wij in samenwerking met het ISW (Instituut voor Sociale Wetenschappen) in Nederland organiseren en die binnenkort van start gaan:

MIDDLE MANAGEMENT
MANAGEMENT ASSISTENT(E)

Vraag telefonisch een folder aan indien U meer inlichtingen wenst.
Curacao tel.: 612409/612470
Aruba tel.: 23515

THIS WEEK ONLY !!!

1985 MAZDA 929,2-DOOR,STANDARD,FULLY EQUIPPED,



Fls. 19.500,-

SEE THEM AT

NATIONAL MOTORS Co.

FERGUSONSTRAAT 39,DAKOTA

OR CALL US ON: TELEPHONES: 21505,23027,21110

REMEMBER ! !

PARTS AND SERVICE GUARANTEED ! !

Bubali y RCA a gana durante weekend

ORANJESTAD(AAN)— Bubali diasabra anochi a pasa pa prome lugar di e campeonato di futbol ganando San Luis deportivo cu score di 1-0, cual anotacion a ser haci pa Kiki Tromp den prome tempo di e partido.

Esaki a pone cu Dakota lo mester gana tambe diamars anochi y pa despues mira cual di e dos equiponan aki ta termina e campeonato regular na prome lugar, y si Dakota gana esaki sigur lo mester bay pa medio di promedio.



Kiki Tromp aki ta ser felicita pa su coleganan di equipo pa e goal anota cual a resulta den goal di victoria di Bubali den e partido di diasabra anochi.

RCA ayera a gana Universal cu score di 4-0, di manera cu San Luis Deportivo ta haya un oportunidad mas pa por sali di sotano.

Den e partido ayera tardi RCA a bay ariba cu anotacion di Edwin Todd na di 22 minuut, cual a resulta di ta e di 100 goal di e campeonato.

Johnny Douglas despues ta anota goalnan 2 y 3 na di 24 y 32 minuut.

Remarcable ta cu den e prome tempo rca a tira ariba goal 6 biaha y tres di e tironan a resulta den goal.

Despues di sosiego tabat te na di 38 minuut di wega cu RCA a anota y tabata Edwin Todd cu a anota goal nr. 4 cu a resulta di ta su di seis goal di campeonato.

Diamars awor San Luis lo mester gana di Dakota pa yega 12 punto cu Universal tin actualmente. Un empate of derota lo significa cu San Luis lo termina den sotano, y un victoria pa San Luis lo por duna nan ventaha ainda ariba Universal pa motibo di promedio, pero ta depende aki di e cantidad di goalnan cu ser anota.

Esaki aparentemente lo ta e ultimo partido di e aña aki den campeonato regular, pero aki tambe ta depende di e promedionan di goal di e partido di diamars awor y e standing despues di e encuentro aki.

DEPORTE

Den ping pong di Caribe Aruba a termina na di 9 y na di 10 lugar

Den femenino y masculino como equipo

ORANJESTAD(AAN)—Cu ayudo di ALM Aruba a logra manda su delegacion pa participa den e campeonato di ping pong na Jamaica. Aruba a deroa sta. Lucia saliendo asina na di 4 lugar den su poule y despues a vence tanto Grenada como Antigua y finalmente a termina na di 10 lugar entre e 16 paisnan cu a participa, den division masculino.

Curacao como pais a clasifica na di 6 lugar den un tremendo actuacion.

Den damas, Aruba a vence Martinique y despues Curacao pa keda na di 9 lugar den clasificacion, entre 11 pais.

Den individualnan Elgin Nicolaas y Robert Hose tabata tin actuacion cu a destaca ya cu Terence Jandroep a falla na Jamaica durante e campeonato di Caribe. Elgin a batalla contra tur e tophungadornan y tabata perde cu scorenan preta.

Den damas por a ripara cu tanto Marian Krozendijk, como Debbie Henriquez a progresa y ta alcansando nivel di paisnan den Caribe.

Stephen Hylton a mantene su titulo di campeon di Caribe. Yolanda Rodriguez di Cuba den un final dramatico a gana Brigida Perez di Sto. Domingo pa bay cu e titulo femenino. Den junioren e dominicano Junior Mendez y e dominicana Alba Acosta a bay cu titulonan di campeon individual.

Sto.Domingo a gana titulo di campeon pa pais of equipo tanto masculino como femenino.

pareha Vos/Beerman di Curacao a gana bridge marathon

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra merdia pa 2 or a cuminza e marathon di bridge na Aruba Palm Beach hotel cu 40 pareha di Venezuela, Curacao, Aruba, Republica Dominicana y Estados Unidos.

Diadomingo mainda alrededor di 7.30 or marathon a termina y e pareha di Curacao Vos/Beerman a termina como campeon y a bay asina cu e premionan cu ALM a pone disponibel pa e maximo ganadornan.

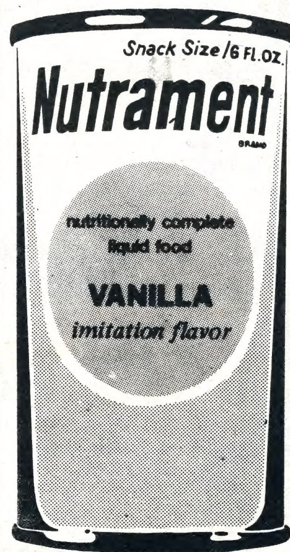
Na di dos lugar a termina Sra. van Ende/ de Vries, na tercer lugar e pareha Henk Fox/Sommers y na di cuatro puesto e pareha Decker/v.d. Meer.

Segun Sr. Isio Gottfriet, e marathon tabata masha exitoso y fuerte cu for di 2 or atardi te cusu final esnan cu a participa tabata na mesa y satisfecho cu su desarollo.

Riba e combinacion di foto adhunto por mira algun di e participantenan na mesa durante e competencianan.







Perkura pa bo hanja bon nutrishon

BEBE NUTRAMENT !

Nutrament ta kontene tur vitamina y mineral kual tantu nos tur tin mester di dje diariamente.

Nutrament ta ideal pa mucha, duné bai skol ku ne!

Na su sabor bo ta sinti su balor!

distr. Curacao: LAFAR ANTILLANA INC. Caracasbaaiweg 38 - Tel. 613266
distr. Aruba: HECTOR HENRIQUEZ B. ARUBA Tomatenstraat 8 - Tel. 23821

Willy Willems y Lia Meelis a gana fun run di Charlie's Boozers

ORANJESTAD(AAN)— Lia Meelis den categoria femenino y Willy Willems den categoria masculino a gana e fun run di 5 km cu a ser cori ayera na San Nicolas, auspicia pa Charlie's Bar Boozers.

E careda aki tabata tin un cantidad hopi grandi di atletanan cu a participa y tur di nan cu nan T-Shirt di e organizador cu ta un di e poco lugarnan na San Nicolas cu ta promoviendo deporte na San Nicolas y varios otro actividad continuamente.

Durante henter e trayecto tabata tin publico pa apoya e participantenan y e ambiente tabata un di amistad y recreacion.

Despues di e careda por a tende comentarionan di atletanan kendenan no tabata tin bon palabra pa e bond di atletismo, indicando cu e bond aki lo mester bini cu mas caredanan asina durante aña, y organizanan continuamente si ta posibel un biaha pa luna mes,

Pa henter e aña aki, ta un careda di 5 km e bond a organiza y tabata pa schoolnan y na october tin otro na Bucutiweg, y lo mester cuidao cu tur coredor no bay participa na e 5 km, lagando asina e careda di 10 kilometer



WILLY WILLEMS yegando final



LIA MEELIS yegando final como prome atleta femenina.

Siguilesa pag. 10

ARIBA PETICION GENERAL
UN MERDIA MAS DI

WAREHOUSE SALE

Awe Dialuna 2 di September di 1:30 pa 5:30
y e biaha aki
CU MAS ARTICULO Y COMESTIBLES DI

PRIMERA CALIDAD

Tambe: PANTY HOSES, ELBOW & KNEE BRACES, SWEATBANDS
PLASTIC BABY PANTS, CURITY COTTON BALLS
POLY - PROPELENE ROPES, POLY - ETHELENE ROPES,
SISAL ROPES, SISAL TWINES,

Y MUCHO MUCHO MAS
NA PRIJSNAN DRASTICAMENTE REDUCI
NA:

MARTIJN TRADING COMPANY Ltd.

ITALIESTRAAT 1 (Eagle) Tel. 21492 - 21493

Knockout 1 or di madruga

ORANJESTAD(AAN)— Awe nochi 12 or ta cuminza na RCA e knock out di futbol pa Copa 1 or di madruga, cual torneo lo ta entre empleadonan di e diferente hotelnan y restaurantnan.

Awe nochi pa mañan madruga, 12 or e prome encuentro lo ta entre e La Paloma y Concorde y pa 2 or di madruga, Cattle baron ta subi tereno contra Bali Restaurant

Dia 4 di september e torneo ta continua cu Divi Divi Hotel contra Holiday Inn, y despues Bushiri lo enfrenta Aruba Palm Beach.

E taxistanan tambe a ser conta den e torneo aki, y nan ta laga nan vehiculo para pa un ora y mei dia 9 pa hunga contra Buccaneer, y pa 2 or Americana lo subi tereno contra Aruba Beach Club

Despues di e fecha aki lo traha e programa pa e ganadornan cuminza enfrenta otro pa finalmente saca afo e campeon y sub campeon di Copa 1or di madruga.



Joe Ras aki ta entrega na Jozef Albus, capitan di Aruba Video center, e trofeo di equipo campeon di baseball AA 1985 durante e ceremonianan cu a ser teni na su establecimento despues di e wega final diavierna anochi cu Coca cola a ser derota den di 5 wega di playoff final.;

REMITIDO

Pakico te awor?

Sr. Redactor

permitimi un espacio den bo corant tan lesa. Na prome lugar ta strañami masha hopi mes con tin personanan awendia ta haci nan mes ridiculo ora nan ta core bay prensa of den pantaya di television pa trece cierto declaracionnan cu si ta corecto, anto nan tambe lo mester ta complice di locual nan ta treciendo dilanti.

Como un persona cu conoce hopi politico, Charito mi kier a refresca bo mente un poco.

Tempo cu e grupito cu bo persona ta papia di dje a lanta, mi por corda bon con a bin un sugerencia pa ora cu tin partijraad di MEP cu ta posibel pa e presidentnan di bario tambe ta presente, . Charito bon ta corda con bo persona a bula grita cu no pasobra hopi vez tin cosnan cu mester keda secreto, mas ainda bo persona a laga sa cu qualquier mucha di ocho aña por ta un lider di bario.

Ora bo persona ta papia di grupito dal un vuelta mira bo tras kico bo mes a contribui den e grupito pa mas di 8 aña anto awe bo persona ta cana den pueblo manera un santo, corda bon despues di 8 aña cu abo a sinta den e stoel dushi ey anto awe bo ta purba di haci mes el santo,. Pakico bo a warda te awe pa bo publica algo cu abo a carga den bo consenshi pa awor purba di haci politiqueria,? Asi no se hace. Bo mester para den bo zapatonan e mes un instante mustra bo frankeza, no awor.

Charito sigur mi por compronde cu bo ilusion ta hopi grandi ma ta asina tin hende ta fracasa den politica, frankeza ta algo cu un homber santo no mester sconde nunca, pasobra tardi of tempran bo consenshi ta arepenti.

Te aki, cu un cordial saludo. Danki.

H.E.Orman.

Willy Cont. di pag. 9

un banda.

Masha elogio tabata tin pa Charlie Brouns di Charlie 's Bar kende na varios ocasion ta duna tur aporte na atletanan y e biaha aki a para tras di nan tumando tur gasto pa su cuenta.

Ta ser spera sinembargo cu tur e atletanan lo participa tambe na e Fun Run y Road Race di Willy Willems y Lia Meelis cual lo tum alugar na Noord, dunando asina apoyo na e coredornan aki pa nan participacion na New York.

Ariba esaki tambe por a tende criticanan lanza ariba e federacion di atletismo caminda ta ser bisa cu e speranza ta cu e biaha aki e federacion lo mustra su cara cooperando tambe cu dos di su mihor atletanan den otro forma y no sconde tras di firma comercial, of Idefre pa por coopera.

Gobernantenan Cont. di pag. 2

fica mentalidad cu a ser hiba ultimo diez añanan caminda cu sindicatonan no tabata tin posibilidad di sinta abiertamente cu gobernantenan y discuti tur problema.

Gobernantenan mester compronde cu aki no ta 1900 of 1920, pero ta den un desarollo mucho mas amplio caminda cu ta papia di pais Aruba, caminda tin participacion di tur gremio y caminda cu tur gremio ta dispuesto di carga responsabilidad. "Si gobernantenan ta kere cu medidanan tuma sin mas, sin haci ningun estudio ariba nan ta e mihor solucion, lo ripara cu nos ta bay den camind peor cu hopi di nos mes ta kere y nos ta convenci cu nos gobernantenan a perde contacto cu realidad", el a laga sa.

LAGA HACI,DRECHA of CUMPRA bo INSTALLACION di GAS,cerca nos
RUIZ GAS INSTALLATION
MEIVELD 1-C
Tel.21652

* PIANO PLUS *
LES DI PIANO
Comienso:
Clasico, Popular,Criollo, Salsa y Jaz.
Pa informacion
Tel. 21654
"EDDY BENNETT"

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

ATENCION ! ! ! ATENCION ! ! !
Lopez Blok & Transport Service
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5
BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

TA BENDE

FOR SALE
Car 900,--,Color TV 500,- Radio 200,FM/AM video 900,- National
Contact Weg Fontein 73 E .S.N.

FOR SALE
1 Trailer 16ftx9ft on wheels for 4500,--
1 trailer 16 ftx12ft for 6500,-- both fully fixed up,wall paneldd,electric installation etc.
Located Buena Vista 30

TA BENDE
ARTICULO di KAPSALON y FURNITURE
TEL: 25993

TA BENDE
BROMMER SUZUKI
RM 80 cc
Inf: 21036
4 luna bieuw

TA BENDE
pa motibo di viaje
Tur articulonan di cas
Pa mas informacion por pasa na Rooi Afo 26 B of yama Tel.23312

TA BENDE
Un Sandbuggy Motor VW den bon condicion. Start bai! fls. 1000,--
Inf: Manzanillastraat 4 tel: 28851

TA BUSCA

TA BUSCA
SALESMAN/GIRL
Yama Tel: 31114

Just arrived
NEW INOVATION IN SATELLITE ANTENNE.
ALL ELECTRIC SALES
is now offering a complete Satellite Antenna for Only Fls. 7,500,-- Call 45220 Now, and take advantage of this low offer in price and quality.
SAU 2-7

BOLS
CU PEPSI: PEPSI-TIC

Arsca ta presenta Chines Magic Circus

ORANJESTAD(AAN)—E representante di Chinese Magic Circus, lo entrega cierto porcentahe di entrada di e show di e circo cu lo tuma lugar de⁻ Co⁻ corde Boxing Arena diamars dia 10 di e luna aki na e organizacion caritativo Arsca, cu tin na su encargo e gran parti di ventanan di ticket pa e show spectacular aki.

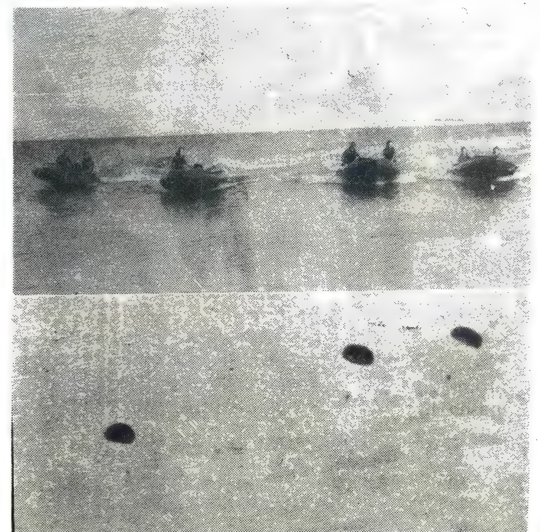
E circo maginco chines despues di 4 show exitoso na St. Maarten, e siman aki lo continua pa Trinidad y Panama pa despues yega Aruba dia 9 di september pa presenta nan unico show den Concorde Boxing Arena pa 7.30 or anochi cu actuacion fantastico di Kung Fu, acrobacia, payasonan, ciclistanan increibel, baile y trahe nan colorido.

Tur famia ta ser invita pa Arsca pa precencia e circo magico chines aki.



Diasabra tabata dia di Grote Schoonmaak di parti di miembronan di Aruba Rotary Club, na e edificio cu lo bira Cas pa Ancianonan na Piedra Plat, y cu lo ser inaugura e weekend venidero.

Miembronan di Rotary diasabra mainta a pone man na obra y a haci rond di e edificio limpi preparando pa e apertura e siman aki. Aki por ripara con un grupo di nan ta hala nan chapi, basora y otro equiponan di trabao durante e Dia di Limpieza.



Diasabra mainta un grupo di militarnan , pa keda den condicion a bula cu parachute for di e avion militar F 26 cu ta staciona na Curacao. E paracaidistanan akimester cumpli cu cierto cantidad di bulada den cierto tempo pa no perde nan licencia y diavierna y diasabra mainta tempran nan a bula na Malmok. Rubberbootnan di marinierskazerne tabata navega den cercania pa si encaso un of mas di e mariniernan mester cay na lama durante e bulada, locual no a sosode sinembargo.

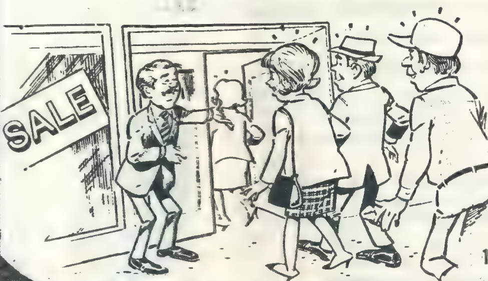
E buladanan aki mester a ser haci durante siman cu a pasa caba, pero pa motibo di viento y tempo a suspendi esaki casi tur dia, te cu durante weekend cu a pasa si por a cumpli como cu biento a dicidi di comporta su mes bon cu e mariniernan.

RECONDITIONED CARS
Croesstraat 3
Tel.23747-24203

SPECIAL
Daihatsu Charade Airco 1982
Fls.7.500.-- awor pa Fls.5500,--

Mitsubishi '82 Colt	7.900,-
280 C aut/airco'80	12.000,--
P.U. 1200 cc '83	5.500,-
Ford Corcel '81	3.000,-
March 2 drs '84	7.950,-
180 SX H.Top '83 aut/airco	12.000,-

OFERTA SPECIAL 28/8 – 9/9'85



National
VIDEO RECORDER
995,=
National
13 Inch Color TV 675,--



UNICON
Fergusonstraat 41
Tel.: 23555



Antillean Mercantile Corporation
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

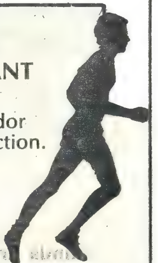


lady speed stick
ANTI-PERSPIRANT
Females who want odor and wetness protection.
by MENNEN

speed stick
DEODORANT
Males who want odor protection.

speed stick
ANTI-PERSPIRANT
Males who want odor and wetness protection.

by MENNEN





Mucha di 3 aña a cay di edificio di 6 piso

Ningun weso a ser kibra



Laura Schwartz aki ta consolando su yiu muher Kristy despues cu e mucha a cay for di balcon di e edificio di seis pisa. Nada no a pasa cu e mucha milagrosamente.

MIAMI:—Un mucha di 3 aña tabata cana y papia tranquil , despues di a cay di un edificio di seis piso na Miami. Mama di e mucha cu a cay di un balcon a bisa: "Nada por a scape cu excepcion di yudanza di Dios". Anochi, despues di e desgracia cu a tuma lugar den dia menos di un sim[illegible] cu Kristi Abad, u jovencita tabata cana atrobe den Jackson Memorial hospital y den bon condicion.

El a sobrevivi un caida mortal, cayendo den yerbanan dilanti di e edificio di apartamentonan sin weso kibra, sin sangramento interno y solamente cu algun rasca.

Kristy y su mama Laura Schwartsz tabata hungando den nan apartamento di un dormitorio na di seis piso di [illegible]cio di apartamento, merdia mas o menos 2.30 or.

Na un momento corto cu e mama [illegible] di camber un ratito, Kristy a sali drenta bal[illegible] bisa cu el a mira e mucha ta cana su so ariba balcon y cu el a manda un persona pa bay na e apartamento, pero ningun hende a contesta porta.

"Tur cos a sosode masha lihe. M'a drenta baño un rato y un rato pasa mi a haya mi mes ta yama Kristy",Laura Schwartsz a laga sa "Mi por a mire drumi den yerba ariba su stoma". E mama a sali cu rapidez y a bin haya su mes banda di e mucha cu ainda tabata na bida. Un rato despues e mucha a lanta y a cuminza cana. "El a habri su wowo, y a bisami "mommy , mi a cay di balcon" e mama a splica despues.

Motin den ehercito di Gadaffi

CAIRO: Diasabra tabata tin un motin serio den ehereito libio, segun e corante egypcio Al Ahram a anuncia awe madruga.

E corant a bisa cu causa di e motin tabata e encargo di Moamar Gadaffi pa ataca Tunesia, segun e corant cu no a menciona ningun fuente pa su informacion.

Segun Al Ahram , e soldatnan a nenga di cumpli cu e orden aki y nan a tratá di deroca e lider libio.

Tropanan special di Moamar Gadaffi a stroba e intento aki, segun e corant.

A ser aresta 13 oficial halto di forza aereo y 30 di ehercito.

E relaciona entre Libia y Tunesia ta di tension despues cu miles di trahadornan di tunesia a ser pidi pa bandona e pais.

Publieke Verkoping

Op vrijdag 27 september 1985 des voormiddags om 10 uur zal ten kantore en ten overstaan van de ondergetekende notaris, zijn plaatsvervanger of opvolger krachtens onherroepelijke volmacht worden overgegaan tot de publieke verkoping van:

I. Het woonhuis Madiki 85-C
met het recht van erfpacht tot 7 augustus 2034 op een perceel domeingrond aldaar, Kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling, Sectie M nummer 377, groot 5.47 Are.

II. De Woonhuizen Bushiri 2 en 2 - A
met het recht van erfpacht tot 7 december 2033 op een perceel domeingrond aldaar, Kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling, Sectie M. nummer 632, groot 8.00 Are.

III. De Woonhuizen Bushiri 2 - B en 2 - C
met het recht van erfpacht tot 23 februari 2038 op een perceel domeingrond aldaar, Kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling, Sectie M. nummer 451, groot 5.73 Are.

IV. Het Woonhuis met afzonderlijk appartement Alto Vista 116 en 114
met het recht van erfpacht tot 29 augustus 2037 op een perceel domeingrond aldaar,Kadastraal bekend als Eiland Aruba Tweede Afdeling Sectie D. nummer 226 groot 9.00 Are.

V. Het Woonhuis Noord 11
staande op een perceel eigendomsgrond aldaar,Kadastraal bekend als Eiland Aruba Tweede Afdeling Sectie C. nummer 98, groot 14.20 Are.

VI. Het Woonhuis Santa Cruz 110
staande op een perceel eigendomsgrond aldaar,als nader omschreven in Rooibrief 1083 van 21 september 1937, groot 3.46 Are.

VII. Het Woonhuis Papilon 23 - C
met het recht van erfpacht op een perceel domeingrond aldaar, als omschreven in meetbrief 180 van 9 augustus 1958, groot 4.00 Are.

Nadere inlichtingen zijn te bevragen ten kantore van ondergetekende notaris, alwaar tevens de veilingsvoorwaarden voor een ieder ter inzage liggen.

Bieders dienen een onherroepelijke bank - garantie, bankierscheque of letter of credit te overleggen tot het bedrag van hun bod of enige zekerheid te stellen ten genoegen van de verkoper.

mr. E.L. Lacle, notaris,
Zoutmanstraat, Oranjestad Aruba
Tel. 21071, 22611, 23881
Telex: 5015 Lacle N.A.

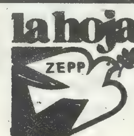
Tropanan israeli a detene bapor cu palestinonan

WASHINGTON: Marina Israeli a duna di conoce cu dilanti costa sudlibanes nan a bolbe captura un barco den cual tabata tin guerilleronan palestino cu kier a haci un ataque ariba israel.

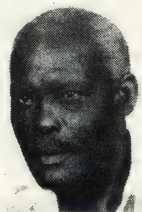
Segun voceronan militar Israeli, e palestinonan a keda aresta pero e cantidad no a ser menciona.

E vocero a laga sa cu e palestinonan ta guerillero nan di unidad special di El Fatah cu tin su base na Amman. Dos miembro di truplacion di occidente tambe a ser captura.

LA HOJA FUNERAL HOME
ta participa fallecimento di:
Gustavo Martins "Macamba" Stephania y di Osanna Edwieg "Etty" Dirksz -Ras.



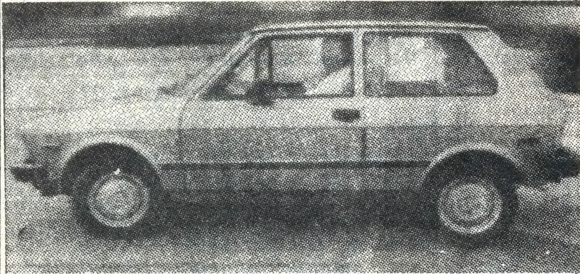
Cu honda pena y conforme cu Dios Su Voluntad , nos ta participa fallecimento di
SRA. OSANNA EDWIEG DIRKSZ-RAS
(mihor conoci como Etty)
Na nomber di su esposo;
Betto Dirksz
rumannan: Rosa Dirksz, esposo y yiunan---Maria Donata , esposo y yiunan---Elsa Ras y yiunan--Deta Alberts, esposo y yiunan,--Benjamin Esquerra y yiunan
Su tanta Eliza Ras y familia, su omonan Joseph Ras y Belin Ras y yiunan,--su cuña Carmen Geerman y yiunan,--su swa Mario Dirksz , esposa y yiunan, primonan, subrinonan, ihanan, comer y compernan, y demas familianan:
Dirksz, Ras, Donata, Alberts, Croes, Esquerra, Jansen, Geerman, de Cuba, Schotborg, Werleman, Nicolaas, Els, Pieters, Hermanos di Testigo di Jehova, ta invita tur amigo , bisiña y conocirnan, na acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 2 di september (awe) pa 4 or saliendo for di Salon di Reino na Cumana, pa santana di gobierno den Boerhaavestraat. Restonan mortal lo ta for di 2 or den Salon di Reino na Cumana. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



A fallece cristianamente
GUSTAVO MARTINA STEPHANIA
Mihor conoci como Macamba.
Na nomber di su esposa:
Sra. Vda. Nora Stephania
Su yiunan:
Graciela Margarita y familia
Antonio Margarita y familia
Lourdes Martina y familia
Imelda Emers y yiunan
Celso Emers y yiunan
Henna Emers y yiunan
Rene Emers y yiunan
Yiunan di crianza: Sixto Emers y familia, Donald Emers y familia, Maida Petronella y familia, Edgard Emers y familia, Chrisma Emers y familia, Mildred Emers y familia, Glenda Emers y familia, Marlene st. Jago y familia...Rumannan: Rosenda Rodriguez y familia y demas rumannan na Curacao, nietonan, primonan, subrinonan , comper Theodoor Bitorino y familia, bisiña Daphnie y femas familianan, ta avisa tur su amigo , bisiña y conocirnan cu tin ocasion pa despedi di nan difunto, dialuna (awe) 2 di september entre 1 or y 3 or na Casa Mortuoria La Hoja den Zandstraat 3. Acto di entiero ta tuma lugar diaranzon 4 di september na Curacao, saliendo for di casa Mortuoria El Tributo.

E auto europeo cu ta conquistando mercado americano

Clientenan ta paga pa e auto sin cu nan a mira mes



BOSTON: E auto casi vierkant aki ta ser yama "Yugo", y e ta causando furor na Estados Unidos. Yugo ta barata, di 4 cylinder y ta bay di 0 pa 60 km pa ora den poco mas di 20 seconde. E tin frontwheel drive, y ta e auto cu actualmente ta esun mas barata na Estados Unidos.

E pedidanan pa Yugo ta asina tanto cu dealernan na Michigan, Florida y Massachusetts ta ser paga cash sin cu e clientenan a mia e auto cu nan ta cumpra mes, y sin hasta haci un testdrive ora cu tin den stock.

E vehiculo jugoslavo aki ta mil dollar mas barata cu e mini di Japon, Sprint cu ta costa 4990 dollar.

E auto americano mas barata ta Chevette cu ta ser bendi pa 5470 dollar.

Yugo por ta barata pero e no ta rapido, manera por a lesa ariba, encuanto velocidad. Sprint ta yega 60 km den 1 4seconde. Na Florida tin un agente cu tin encargo pa 140 Yugo y tur ta paga cash caba,. Na Michigan un agente a laga sa cu e ta den negoshi di auto 25 aña y cu e auto aki ta esun mas popular cu el a yega di mira. Publico ta cumpra e auto djies door di mira su portret of folder. Den e 12 lunanan venidero ta ser spera caba un cargamento di 40 mil Yugo y pa 1989 e compania ta ser pensa di a yega e total di 360 mil di e autonan aki.

Obispo Tutu ta orgulloso di su yiu

JOHANNESBURG: Trevor Tutu, yiu mayor di Obispo Tutu di Sud Africa a ser encarcela pa motibo di lanta den contrte di justicia na momento cu 100 mucha di school tabata ser juzga.

E ehecutivo di un compania di publicidad, a ser deteni pa un periodo di 14 dia preventivamente.

"Esaki ta ridiculo. E hendenan aki ta payaso" ta locual Trevor Tutu a expresa na momento cu un mucha di 8 aña tabata ser juzga y mes ora el a ser aresta pa polisnan color cla.

Segun Obispo Tutu, ta un verguenza pa mira muchanan asina treci dilanti juez. "Mi ta orguloso di locual mi yiu a haci", el a laga sa despues cu el a ser nenga permiso pa bishita e detenido den prison Diepkoof di Soweto.

"Democracia mester wordo importa ainda na Sud Africa, " Cleah Tutu, esposa di e obispo a laga sa "aki no por nenga cu e pais aki no ta un estado policial", el a agrega.



Entre e 94 muchanan cu a aparece dilnato juez tabata tin hasta mucha di 7 aña kendenan a boycotea les di school ora cu polis a aresta 900 mucha. Diaverna Tutu a logra haya libertad di mayoria di nan. Polisnan despues a sigui den varios pueblo canando di cas pa cas y tabata suta muchanan cu a boycotea lesnan. Boycot di lesnan ta un di e armanan cu ta ser usa door di hendenan di color scur, contra gobierno. Polisnan a laga sa cu nan ta actuando ariba orden di autoridadnan di mas halto y cu nan ta haci esaki na nan manera.

Mucha cu AIDS ta haya les via telefon

KOKOMO: Ryan White, e mucha cu no a mag bay school pa motibo cu e tin AIDS y no ta ser permiti na school a cuminza haya les via telefon. Di su school pa su cas tin un linea special di telefon y su maestro y maestranan pa medio di esaki ta dune les. Equiponan di radio y television a bishita su camber na cas cu a ser converti den local di school na comienzo di e lesnan telefonico.

Alemannan tin temor di AIDS

MUNICH: Segun un encuesta haci pa instituto Demoscopico Emnid, di Alemania Occidental, mas di mitar di e alemannan tin temor di e malesa SIDA, (AIDS) Sindrome di Inmunodeficiencia Adquiri.

Di esnan di 14 aña cu a ser entrevista 40 porciento a laga sa di tin miedo di e malesa y 49 porciento di esnan di 44 aña tambe a contesta mescos.

12 Porciento di parehanan cu a ser entrevista a laga sa cu nan a cambia nan bida sexual caba.

E maldito brug di Cuneo

TURIN: Municipalidad di Cuneo, un pueblo noordoost di Italia a dicidi di tuma medida pa pone un fin na suicidionan cu ta tuma lugar di e asina yama brug maldito di Cuneo

Diamars siman pasa un anciano di 75 aña a bira victima 145 y tabata e ultimo di e racha di verano.

E municipalidad lo bay subi muraya di e brug di manera cu ningun hende lo por subi y despues benta nan curpa for di e brug di 50 meter halto. Dia 14 di juni un muher di 32 aña Silvana Ternavasio a bula di e brug, dia 27 un enfermera di 26 aña Eugenia Matell a bula di e brug cu su yiu homber di 7 aña den su braza, dos siman pasa un invalido di 37 aña y siman pasa e pensionado Domenico Roattino. E viaducto a ser contrui na aña 1936 y na su pia tin un estatua di Madonaa cual ta obsequio di arzobispo , pa proteccion di viajeronan.



B.J. ARENDS & SONS INC.

SEPTEMBER Specials

HARDWARE & BUILDING MATERIALS CENTERNAN NA: O'STAD, DAKOTA I SAN NICOLAS.



15% di descuento cash ariba:

Plachi galvanisa i di hero; tubo di PVC, galvanisa i di koper; plachi pa dak di alum., galvanisa i di plastic; betonmat i beton ijzer; tur tipo di plafond, goot i aksesorio; hermentnan manera clamps, winch, vises, pata di kabra; torch i herment pa solder; piedra pa mula i feilu; pieza pa W.C. manera valves i ball cocks.

20% di descuento cash ariba:

Madera.

HOME CENTERNAN NA O'STAD. I SAN NICOLAS

15% di descuento cash ariba:

Cuchuw i sker; artefactonan pa cushina manera termometer, balansa, timers, grinders, etc.; mesa di strika, rekki pa seca panja; stoel pa bar i cushina; acsesorio pa banjo manera hamper, balansa; toasters, oven, broiler i popcorn popper hairdryers, stylers; hair setters, shavers, curling irons; wekker i horloge.

Cu compra cash di fls. 10.- pariba na Sanicolas Hardware y Home Center bo por gana un bicicleta.

"WHERE YOU & YOUR HOME ALWAYS COME FIRST"

CREATIVE REAL ESTATE INVESTMENT INC
REALTOR
Coral Gables--Florida
Is pleased to announce that their Realtor Associate
MRS.OLGA DE MARCHENA BECK
Can be reached at the ARUBA BEACH HOTEL
From:Monday Sept.2nd till Friday Sept.5th
For your Real Estate needs in Miami & South Fla.
IF YOU WANT TO BUY—SELL—RENT
NOW IS THE TIME TO ACT

arubus

ARUBUS N.V. kier a informa e pueblo di Aruba cu entrante DIALUNA 2 di SEPTEMBER 1985, a peticion di su clientela cu e horarionan for di San Nicolas pa O'stad - Palm Beach - Malmok e siguiente cambionan lo wordo introduci.

LINEA 1: San Nicolas - Lago Heights - Pastoor Hendrikstr. - Savaneta - Dakota - O'stad - Hospital - Holiday Inn - Malmok.

LINEA 2: San Nicolas - Congoweg - Savaneta - St. Cruz - O'stad - Hospital - Holiday Inn.

Salida for di San Nicolas: 25 minuut pasa di cada ora te cu 18:25.
Despues 19:55 - 21:55 - 23:55.

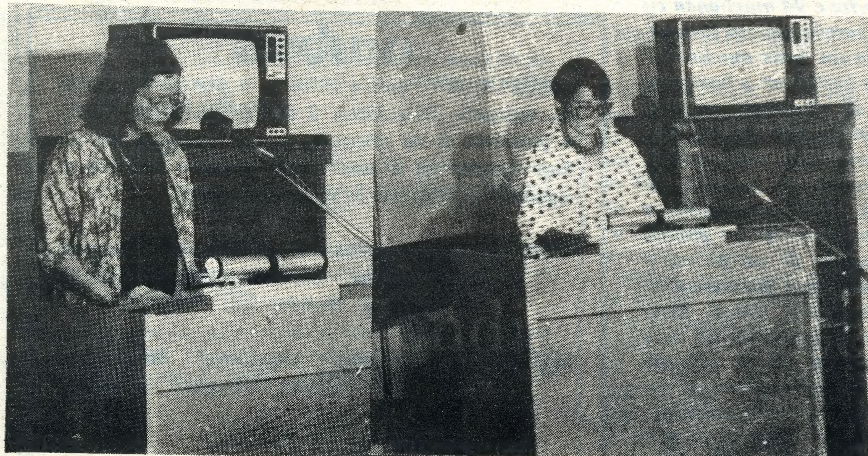
Celebracion dia di prensa



Aki por mira e publico di tur gremio di nos comunidad cu tabata hunto den Aladin Teatro pa e panel cu a ser teni diasabra atardi den cuadro di celegracion di prensa.



E panelistanan cu a tuma parti por ser mira aki hunto cu profsor Maingor. Di robez padrechi, Profesor Maingot, moderador Herbert Domacase, panelistanan Pancho Geerman, Jane Lampkin, Nelson Oduber, Harold Malmberg, Jossy Mansur, Anselmo Pontilius y Toko Winklaar.



Dos di e personanan cu a dirigi palabra tambe durante e mainta di charla den cuadro di celebracion di prensa, tabata diputado Grace Bareño y Sra. Ruth Geerman di Biblioteca Publico.

Discurso di profesor Anthony P. Maingot durante dia di prensa (1)

Durante celebracion di dia di prensa, e orador invita special pa e ocasion aki tabata profesor Anthony P. Maingot, di Universidad di Florida. Awe DIARIO ta cuminza cu un resumen di e discurso elocuente cu e profesor a tene durante e dia aki.

****

„Boso mester ta prepara pa scucha un lectura universitario. Lagami cuminza na conta algo cu a tuma lugar awe. Mi a spierta mainta y mi a topa cu un cangreeuw den mi hotel y pa mi no tabata un sorpresa pasobra mi cuarto di hotel ta cerca di lama, mes ora mi pensamento a pasa ariba un manera di papia na Trinidad, esaki ta ser yama "tactica di cangreeuw" usando tactico di cangreeuw.

Den taxi mi a cuminza tende di e situacion na Aruba. El a bisa cu cos no ta malo. Pero e problea ta cu ora cu solamente un cacho blaf, cosnan no ta bon.

Sinembargo mi a keda pensa di e cangreeuw y e uso di tactica di cangreeuw. Esakikiermeen cu ora bo ta confronta problema, bo no ta ataca, pero bo ta hala atras y evita confrontacion. Mi pensamento a bay back pa mi pensa di otro metafora pa mi por usa. Mi a realiza cu si nos analiza e metafora den caribe, nos tin mas metafora cu ta describi, evita confrontacion, cu nos tin metafora cu ta bisa cambia e problema y confronte.

E cubanonan ta bisa,, el blanco que corte el bacalauw", na Trinidad nos ta bisa, laga e homber blanco corta e bacalauw. Esaki kiermeen cu den tempo di esclavitud, nan no por a dicidi entre nan con pa dividi cualquier cos y kico tabata ser haci, e homber blanco tabata ser yama pa dividi tur cos.

Mi tin temor cu ainda nos tin algo di esey. Laga e britaniconan, e hulandesnan, e francesnan, tuma e decision. Usa tactica di cangreeuw, hala atras Na Trinidad lo bisa:"Crappo ta bay huma su pipa". Si bo hayabo envolvi, bo tin cu paga pa esaki. Mihor cos pa haci, percura pa no wordo envolvi.

Tin otro dicho cu ta bisa tambe cu ora bo ta cu hende grandi, tene bo boca sera, pasobra bo lo por papia y hende lo kere cu bo ta estupido.

Locual mi kiermeen ta cu e dianan cu nos den caribe por bisa, laga e homber blanco corta e bacalau a pasa. Nos mester corta e bacalau awor.

Mi sentimento ta cu un di e razonnan di con nos mester corta e bacalau y stop di usa e tactica di cangreeuw ta pa confronta algun nubia cu ta exiti den nos ambiente, sin temor di cu nos ta ofende. Si no ta un asunto priva of intimo -- mi ta mantene cu esaki ta sagrado y ni prensa mester mete den bida priva di hende—e ta e ora ey base habri pa analiza , pa estuio y pa haci pregunta ariba dje.

Desarollando e idea di confronta nos realidadnan ta parti di e paki di e mundo nobo aki cu mi sa cu Aruba ta drentando.

Si boso ta kere cu esakita un issue den Caribe, warda te ora boso mira Pacifico. Caribe ta djies un lamar chiquito manera un lago. Si bo tende cu hende a scapa di un isla y yega na Aruba of otro isla, ta pasobra e coriente ta core cerca di tur.

Pesey si bo tin un problema di plamamento di petroleo den un area, e desaster ecologico aki lo no ta limita pa e isla ey so, pero ta plama y daña industria di turismo otro caminda. Nos ta pega na e lamar Caribe.

Si boso kere cu Caribe ta importante, warda te ora boso mira pacifico. Eynan tin centenares di isla cu literalmente ta wardando pa bira independiente, wardando pa pasa den e proceso cu nos a pasa den aki den Caribe.

Un aña y mei pasa na Australia na Camberra mi tabata studiando e topico aki . Ta importante

Sigui lesa pag. 15

SOCIAL



Ayera a cumpli 3 aña e sjeikito aki, MARK(Kashogi) STEENEN cu ta ricibi masha pabien di su esclavonan mami y papi, mama y papa, di su ruman , demas familia y di DIARIO.

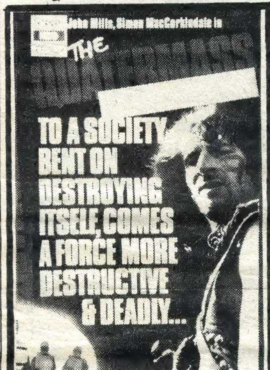


Masha pabien ta bay awe pa e jovencita RAIZA LINDA TROMP cu awe ta cumpli 5 aña y ta ricibi masha pabien di su papa y mama, rumannan Omar, Jessica y Louis di su padrino y madrina, demas familia y di DIARIO.



awe SR FERNANDO y SRA ANGELA RODRIGUEZ ta cumpli 35 aña di feliz bida matrimonial y ta ricibi masha pabien di nan 11 yiunan, mama y tata, nietonan, nietanan, demas familia, y felicitacion tambe di nan yiu Roberto cu awe tambe ta celebrando su cumpleaños.

Pabien ta bini ademas di parti di DIARIO pa e feliz pareha y pa nan yiu Roberto.



DAKOTA VIDEO
DAKOTA SHOPPING PARADISE
Fls. 1,50 pa dia
Horario: 1'or pa 8'or p.m.

LE CLUB LOUNGE
presents
MELAO



2 Shows Nightly(except Mondays)
10:30 pm and 12:15 am
No cover charge–2 drinks minimum
Dancing 9:30 pm - 3:00 am
TWO WEEKS ONLY
AMERICANA ARUBA HOTEL & CASINO
Reservations 24500

Vale Croes cu su mihor show

ORANJESTAD(AAN)— Durante weekend cu a pasa Vale Croes a presenta su oneman show nr. 4 den Cas di Cultura.

Diavierna , diasabra y ayera salanan completa yen a goza y hari un mundo den e mihor show cu Vale Croes a tene te awor aki, segun e comentarionan cu por a ser scucha.

Un exito grandi tabata e sorpresa di e Show no.4 y esey tabata Srta. Lilian Besselink kende a actua hunto cu Vale den diferente di e sketchnan, y su exitonan grandi tabata entre otro den doblahe di Rocio Durcal y Juan Gabriel.

Si tabata tin lugar pa lora bao, e publico lo a lora abau di harimento sigur na momento cu Vale y Lilian a presenta nan baile di breack dance.

Sigur ta cu Lilian a logra un exito grandi den su presentacionnan hunto cu Vale Croes y cu fin di otro luna cu nan ta na Curacao, nan lo logra exitonan grandi tambe, exitonan cu Vale tin custumber di logra den Centro Pro Arte caba cu su shownan.

Pa awe tin caarchi ainda, y posiblemente awe nochi tambe na porta si nan no caba durante dia.

E show lo tin prolongacion mañan y diaranzon anochi tambe.

Spiel horta di cashi

ORANJESTAD(AAN)— Diahuebs mainta a presenta na warda di polis na San Nicolas e homber E. A. di 54 aña di edad y cu ta biba na Spaans Lagoen

El a declara cu ladron a forza ventana di cushina di su cas y a horta solamente spiel di cashi di medicinas.

Recherche ta buscando e ladron aki.



Discurso Cont. di pag. 14

pa bay na diferente region pa mira e problemanan ey,..Lagami cuminza na bisa cu mi ta masha conciente di e momento particular cu boso ta bibando na Aruba y na Antillas, e momento particular aki di crisis. Mi ta realiza mi responsabilidad di bin y papia cu boso den e momento particular aki y mi ta realiza e honor particular cu boso a dunami door di invitami den e periodo aki.

Di kico mi ta papiando ? Mi ta papiando di algo cu nos ta yama parametro. Kico ta parametro. Esaki ta e limitenan cu nos ta pone pa nos pensamento.

E parametronan ta e aspectonan constante cu nos ta tene cuenta cune y cu nos no por bay mas leeuw di dje. E problema ta cu den nos pensamento social, na varios ocasion nos ta establece parametro di nos mes, of peor ainda di otronan y esey ta locual nos ta adopta manera ta di nos mes. Esaki ta un parti di e situacion colonial, cu ta cu e parametronan cu nos tin na varios ocasion ta parametronan di otro cu nos a adopta. Nan ta construccionnan traha pa hende. Ta hende ta establece parametro. Lagami dunabo un ehemplo.

Tempo cu hende a kere cu mundo ta plat, esey e nocion ey ,cu mundo ta plat ta un parametro.

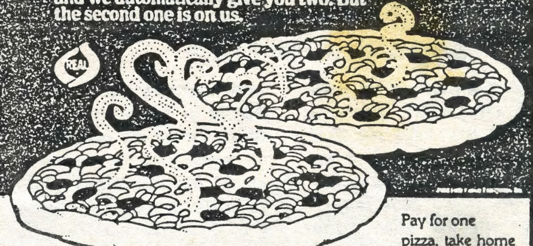
Esaiki kiemeen cu e piscadornan lo no sali mucho ariba lama pasobra nan lo por cay di e rand. El a pone un limite na capacidad di hende pa explora,.

Despues algo a pasa. Islam Coster a conquista konstantinopel, y a bloquea a ruta pa oriente. Pakico oriente tabata necesario pa europa ?Esaki tabata necesario pasobra nan tabata tin specerij, seda etc. Locual a pasa ta cu di tempo di Marco Polo, europeonan a custumbra di come nan cumidnda cu specerij y bisti nan muhernan den seda. Nan tabata kier un ruta nobo pa oriente. No mester di un gran catastrofe economico pa cambia un parametro, esaki por ta algo estatico y nos no sa kico ta cambia parametro. Hecho ta cu e busqueda pa oriente a pone cu un homber manera Cristobal Colon a bisa; mi por yega oriente via otro ruta. Mi por pasa rond di mundo.

(ta continua)

Pay for one, take home two.

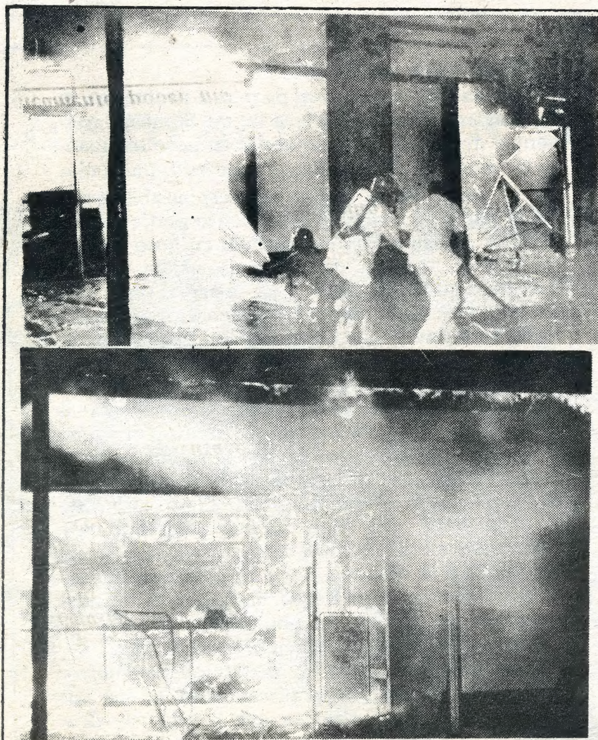
Order one cheesy, delicious pizza from PIZZA PUB and we automatically give you two. But the second one is on us.



Pay for one pizza, take home two. Pay for ten, take home twenty. Feed the entire family or group.

FREE PIZZA!
Two Great Pizza's For One Low Price Tel. 29061-24895
PIZZA PUB
OPEN DAILY FROM 7AM TO 12PM - FRI.+ SAT. OPEN TILL 3AM

Special Offer (expires 9-30-85)
FREE PIZZA
2 Large Pizzas ONLY FL.9,50 $5,50
with cheese only. Additional toppings available at extra cost.
PIZZA PUB AT L.G.SMITH BLVD 154.



Gay corra a canta na Euro Motor

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra madruga e gay corra a bolbe canta y e biaha aki den Socotorolaan na Euromotors, unda antes tabata Aruba motors.

Algo pasa di 12 or informacion a drenta di candela den e edificio. Personanan cu ta biba den vecindario a spierta despues di a tende varios explosion.

Segun e informenan prome cu e explosionnan a tuma lugar tabata tin huma ta sali for di e edificio. E candela lo a cuminza den departamento di pieza y despues cu e candela a plama e tabata menaza casnan den vecindario. A ser manda dos truck di awa y dos spuit. Un di nan a pasa na pos di awa pa asina manda awa mesora pa e bomberonan cu mester a drenta accion mes ora.

Hendenan cu tabata biba tras di e edificio cu tabata kimando, pa precausion a cuminza saca tur nan pertenencianan for di cas ya cu den e edificio na candela tabata tin liquido na bleki cu tabata explota tras di otro y candela tabata expandiendo menasando di pasa pa e casnan.

Hasta pastoornan tabata duna man pa saca propiedad di esnan den vecindario for di cas. Segun Sr. Randy Habibe, gerente di e empresa, e mester a sali for di e edificio ey y algun dia pasa caba a saca su papelnan di importancia y cu el a "ruimop" y empaqueta basta pieza cla pa manda Sto. Domingo.E luga ta sigura y lo ta calcula cu mas di mei millon lo a bay perdi den e candela aki.

Na e sitio a presenta fiscal Wernet, Gezaghebber Bislip, Comisario Interino Peterson, hefe di bombero Juan lopez y tambe personal di departamento tecnico di polis. Den curso di dia por a nota algun "gato" ta saca cosnan cu nan ta kere ta di balor ainda, for di e reuinanan. Bombero a lucha casi dos ora pa domina e candela. Hasta ambulance tabata standby, ya cu tabata tin situacion di peliger debi na e explosionnan di liquidonan explosivo cu tabata den e negoshi.

No tabata tin base pa detencion

ORANJESTAD(AAN)—Diavierna anochi na aeropuerto recherche y polis a presenta pa aresta dos persona procedente di Colombia y Venezuela, kendenan tabata ser sospecha di tabata envolvi den e caso di asalto cu a tuma lugar algun dia pasa na Malmok, den cual caso e ama di cas a ser mara na man y pia cu waya di coriente despues cu nan a dal e cu un obheto ariba cabez.

Durante interogacion a sali na cla cu e dos personanan aki tabata na Aruba di mas, esta mas dia pa cual nan a bini sin cu nan a pone immigracion na altura di esaki.

Debi cu nan tabata na punto di embarca y cu no tabata tin base suficiente pa deteni nan, nan a ser laga den libertad. Motibo cu a sospecha nan ta cu nan tabata hospeda den vecindario di e cas unda e asalto a tuma lugar y tabata actua masha sospechoso.

Diputado Cont.di pag. 7

ra en realidad ta un proceso educativo, pasobra nos no por haci sin mas lo que nos kier. Nos no por pisca sin mas delaster un pisca den lamar, corta delaster aloe ariba nos suelo of benta sin mas tur sushedad tras di nos lomba, sin preocupa pa e consecuencia cu esaki por tin pa nos yiunan. Nos mester siña con pa produci y con usa e productonan aki.

Mas y mas nos ta bira conciente cu nos ta depende di nos propio situacion di bida Arubiano, el a la ga sa.

E diputado a mustra cu nos cultura ta incluencia door di incluencianan di Hulanda, sur america, Caribe y merca, caminda Exxon, y nos enseñanza hulandes ta tuma un parti esencial. Sectornan economicamente pober manera agricultura , cria di bestia y pesca no por a lanta cabez pa motibo di e seguranza economico cu e industria petrolero tabata ofrece. Perdiendo esaki, e proceso di siña lo que nos antepasado a laga pa nos a bay perdi pa un gran parti.

Ta netamente nos grandinan ta coi chapi na man atrobe, ta bay pisca y cria bestia tanten cu nos jovennan no a haya e chance pa siña e ofishinan aki.

Nos bilioteca publico ta e lugar adecua pa conserva nos cultura di pasado y pone na disposicion di e generacion actual y di futuro. Motibo pa cual nos bilioteca e luna aki ta organiza luna cultural caminda principalmente atencion ta wordo duna na nos propio cultura y Arubianonan

Gabriela's Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A, Aruba

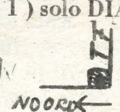
Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !

Matrassen en Schuimrubberfabr.
Tanki Flip 14 - A

Nos ta traha TUR TIPO di CORCHON y BOX-SPRING na cualkier midi cu Bo ta desea.

Asta nos ta FURA CORCHON BIEUW den UN (1) solo DIA





Tur loke Bo mester haci ta yama nos na
Tel. 22761 / 24710 / 32626
Y nos ta busce mainta y entrege atardi mescos cu nobo.
Asta cu 1 AÑA di garantia Prijs pa fura di
2 persona Fl.70,--
1 persona Fl.60,--
Reparacion matras di baby Fl. 50,--

"SEMPER NA BO ORDO"

boulevard
I II
TODAY
at 8:15 & 9:15 p.m.



Comedy 14 yrs.

Drive - In
TODAY
at 8:30 p.m.



THE BROOD

Suspense 18 yrs.



push button

A deodorant in the convenient aerosol can, lasts all day because of its unique formulation the whole family will use this product because of its effective protection and excellent fragrance.

by MENNEN